

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	15 (1906)
Heft:	18
Anhang:	Beilage zu No. 18 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 18 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.



* AVIS *

Letzte Woche ist an jedes zu unserem Verein gehörende und im Vereinsgebiet liegende Hotel ein Paket, enthaltend 1 deutsches, 1 französischen und 1 englischen Hotel-Führer, abgegangen. Wer die Sendung allenfalls nicht erhalten haben sollte, ist gebeten, sie zu reklamieren.

Das Zentralbüro.

La semaine dernière a été expédié à chaque hôtel faisant partie de notre Société et étant situé sur notre territoire, un paquet contenant 1 Guide des Hôtels en français, 1 en allemand et 1 en anglais.

Ceux qui n'auraient pas reçu cet envoi sont priés de le réclamer.

Le Bureau central.

An die tit. Mitglieder,

die jeweilen den Sommer über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die hofft. Bitte, uns rechtzeitig zu benachrichtigen, damit die regelmässige Zustellung des Vereinsorgans keinen Unterbruch erleidet.

Die Expedition.

MM. les Sociétaires

qui, pendant l'été, changent leur domicile, sont priés d'en aviser à temps notre bureau, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

Les wagons-restaurants suisses.

(Voir les numéros 45, 1905, 7, 9, 12 et 17. 1906.)

On a fait prendre des vessies pour des lanternes

à tous ceux qui, il y a trois ans, ont cru, qu'à partir de l'année 1904, les wagons-restaurants seraient exploités par une compagnie suisse. Nous ignorons cependant si les signataires des contrats à Berne sont dans le même cas.

Nous aurions voulu parler depuis longtemps de ce fait, toutefois il nous manquait jusqu'ici un document prouvant sans contredit que la Compagnie suisse des wagons-restaurants n'existeit que de nom. Le 20 courant, nous avons enfin pu obtenir cette pièce et nous sommes en mesure de dévoiler ce qui se passe derrière les coulisses.

Il y a 5 ans, on demanda en haut lieu au nom d'un consortium de personnes pouvant se considérer comme lésées par les wagons-restaurants, si l'on ne pourrait pas remettre l'exploitation des wagons-restaurants circulant en Suisse, à une Compagnie suisse. Cela fut fait d'une manière très discrète, peut-être trop discrète. On répondit que des contrats à longue durée existant entre les anciens Compagnies de chemin de fer et la Compagnie internationale des wagons-restaurants rendaient la chose impossible. En outre, la Direction générale des C. F. F. déclarait ne pouvoir se résoudre à créer un monopole pour les wagons-restaurants sur ses lignes, ni au profit d'une Compagnie indigène, ni à celui d'une Compagnie étrangère.

Un an plus tard, lorsque le nombre des wagons-restaurants augmenta en Suisse d'une manière étonnante et que leur concurrence se fit sentir dans les buffets de gares et dans les hôtels, les intéressés commencèrent à murmurer de ce que la Confédération permit qu'une Compagnie étrangère enlevait ainsi le dessus du panier, les buffets de gares ayant à payer des loyers énormes. On tâcha d'apprendre indirectement, si éventuellement un consortium suisse, composé de tenanciers de buffets de gares, aurait des chances pour obtenir l'exploitation des wagons-restaurants. Mais derechef on invoqua les contrats à longue durée qui s'opposaient à un changement. La Compagnie internationale eut vent de ces démarches et, un an plus tard, une Compagnie soi-disant suisse des wagons-restaurants fut "fondée". La nouvelle Compagnie signa le contrat le 21 décembre 1903, et la Direction générale des C. F. F. le 2 février 1904. Un nouveau contrat fut conclu par les C. F. F. d'une part et la Compagnie internationale des wagons-lits et des wagons-restaurants d'autre part pour l'exploitation des wagons-restaurants internationaux qui traversent la Suisse, il porte la date du 2 février 1904. Ces deux contrats ont été faits pour une durée de 15 ans, donc jusqu'en 1918, cependant les C. F. F. se sont réservés le droit d'annuler ces contrats avant ce terme et quand bon lui semblerait.

Exammons tout d'abord, de quelle manière la Compagnie soi-disant suisse des wagons-restaurants a été "fondée". C'est bien simple. On eut bientôt trouvé deux Suisses avec de beaux noms pour patroner l'affaire, les autres satellites furent recrutés dans la Compagnie internationale qui envoyait un factotum à Berne, pour diriger le Bureau. "Par hasard", la Compagnie internationale avait justement 8 — 10

wagons-restaurants, les trois quarts usés, qu'elle céda à la Compagnie suisse pour 65.000 francs pièce. On fit une émission d'actions de 250.000 francs. Le capital d'actions de 750.000 francs était ainsi complété et la Compagnie suisse "fondée". La Compagnie internationale se paya de 500.000 francs en actions et souscrivit encore pour un certain nombre. Nous ne savons pas si elle a jamais payé un centime sur ses actions.

La première chose que dut faire la Compagnie suisse ce fut de commander 10 nouveaux wagons-restaurants à Prague, ceux que la Compagnie internationale lui avait remis n'étant décidément plus en état.

Depuis, ces agissements en matière de réclamation ont accéléré la Compagnie dans une impasse, dont elle pourrait bien ne plus sortir, car beaucoup de ses clients ont non-seulement refusé de payer, mais ils demandent en plus des dommages-intérêts. Les deux Compagnies paraissent considérer cette situation peu enviable avec un stoïcisme étonnant. Il est vrai que le délégué de la Direction a cherché à disculper la Compagnie des accusations formulées dans l'article du numéro 6 de notre "Revue".

Tout cela semble une énigme à première vue, énigme qui n'est cependant pas si difficile à résoudre. Evidemment la Compagnie internationale attend avec impatience le moment où la Compagnie suisse sera forcée de déposer son bilan. A ce moment, "l'Internationale" se montrera "grande et généreuse" et proposera à la Compagnie suisse de la sortir d'embarras en reprenant l'exploitation à son compte, à condition toutefois que la Compagnie suisse cède les nouveaux wagons à un prix dérisoire.

Notre supposition que la Compagnie internationale cherche à s'accaparer peu à peu l'exploitation suisse est singulièrement appuyée par la fameuse circulaire du 7 avril, qui a annoncé que la publication de l'Horaire allait cesser et qu'on offrait aux clients de faire insérer leur annonce dans le menu. Car, le menu avec les annonces qui est déposé dans les wagons-restaurants suisses, est la propriété de la Compagnie internationale, c'est-à-dire cette dernière fournit les menus à la Compagnie suisse. *Cette offre doit donc amener subrepticement les clients de l'Horaire à être les clients de la Compagnie internationale.* On pourra juger du système d'accaparement fort habile que poursuit la Compagnie internationale quand on saura que le wagon-restaurant Lucerne-Chiasso, exploité autrefois par la Compagnie suisse, est exploité aujourd'hui par la Compagnie internationale qui est arrivée à ses fins en le faisant partir d'Allemagne par Zurich et Lucerne jusqu'à Milan. Le même sort est réservé sans doute au wagon-restaurant Lausanne-Brigue, on n'a qu'à le faire partir de Lyon par Genève-Lausanne jusqu'à Milan, et c'est un wagon international.

Mais ce qui fait que nous ne doutons plus que nous avons trouvé le fin mot de l'affaire, c'est que toutes les actions de la Compagnie suisse des wagons-restaurants sont entre les mains de la Compagnie internationale des wagons-lits et des wagons-restaurants.

Suivent les rapports annuels de la Compagnie internationale, la partie afférente à l'exploitation des wagons-restaurants à l'étranger a augmenté de 1903 à 1904 de fr. 540,372, et de 1904 à 1905 encore de fr. 151,251. Si nous nous excusera ou peut-être n'excusera-t-on pas que nous ayons eu la curiosité de rechercher les causes de cette augmentation. Nous avons un document en main provenant de source absolument sûre qui nous donne les explications voulues. En voici la teneur:

„Bruxelles, le 17 avril 1906.

La Compagnie internationale des wagons-lits et des wagons-restaurants n'ayant pu obtenir directement la concession pour l'exploitation des wagons-restaurants en Suisse à une autre compagnie, a été obligée d'y établir une succursale.

Toutes les actions de la Compagnie suisse des wagons-restaurants sont entre les mains de la Compagnie internationale des wagons-lits et des wagons-restaurants.

La Compagnie suisse n'est que l'homme de paille de la Compagnie internationale."

L'une des deux Compagnies a-t-elle le courage de nier ce fait?

Quand on sait que toutes les actions sont entre les mains d'une seule personnalité, on trouvera tout au moins étrange que, par voie de la presse, on annonce que la Compagnie suisse des wagons-restaurants paie 7 % de dividende pour 1905.

* * *

Nous voudrions encore toucher un mot d'une question qui ne regarde que la Compagnie suisse. Celle-ci s'adresse de nouveau aux personnes qui sont insérées dans l'Horaire par une circulaire du 20 avril par ces mots:

"Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous allons mettre en circulation 12 (10, Réd.) nouveaux wagons-restaurants

Supplément au No. 18 de la Revue Suisse des Hôtels.

wagons-restaurants, les trois quarts usés, qu'elle céda à la Compagnie suisse pour compléter (sic!) votre réclame dans les wagons-restaurants."

Cette rédaction-là tend à induire les clients en erreur, parce qu'il n'est pas question d'une augmentation du nombre des wagons, mais il s'agit uniquement de remplacer les anciens; donc, on ne peut parler de compléter la réclame. Ne cherchez pas toujours à jeter de la poudre aux yeux de vos ex-clients, "Monsieur l'inspecteur", cela ne servira rien; "chat échaudé craint l'eau froide".

Dans notre dernier numéro, nous avions mentionné le jugement du Tribunal de Bâle, d'après lequel la Compagnie suisse a été déboutée de sa demande contre un hôtel et condamnée aux dépens. L'hôtelier en question a déposé une plainte pour demander des dommages-intérêts. Une fois qu'un précédent de ce genre aura été créé, la Compagnie pourra s'attendre à toute une série de procès. La Compagnie a été trop aimable de fournir à ses clients lésés un document aussi écrasant que sa circulaire du 7 avril, dans laquelle elle déclare elle-même que l'Horaire n'a pas eu de succès. C'est ou très bâti ou très malhabile, cela dépend.

Nous reproduisons ici une lettre de "l'inspecteur", adressée à un hôtel de l'Oberland bernois qui démontre, combien M. l'inspecteur est peu exact dans ses assertions vis-à-vis des personnes qui ont inséré dans l'Horaire.

Berne, le 20 avril 1906.

Nous avons reçu votre lettre du 14 courant et nous nous permettons de vous répondre ce qui suit:

L'Horaire officiel n'a pas encore cessé de paraître, nous avons simplement proposé à nos clients d'en cesser la publication et la plupart d'entre eux sont d'accord avec nous. (Des noms, s'il vous plaît, si nous devons y croire. La Réd.)

L'Horaire officiel n'ayant pas cessé de paraître, nous n'avons aucune raison de nous mettre en communication avec votre avocat. Ensuite, vous faites erreur quand vous affirmez que depuis le mois d'octobre dernier, l'Horaire ne paraît plus conformément aux clauses de notre contrat. Celui-ci qui est daté du 26 septembre 1905, nous impose l'obligation d'insérer votre annonce dans notre Horaire officiel; mais notre contrat ne porte aucunement, et nous ne nous sommes engagés vis-à-vis d'aucun client à faire paraître l'Horaire tous les mois, et l'importance du tirage n'a pas été fixée; il est stipulé que l'Horaire doit être mis à la disposition des voyageurs et déposé sur les tables. Nous n'avons pas même fait des promesses de ce genre, à qui que ce soit, et encore moins à notre imprimeur, auquel nous lie un contrat spécial. Nous nous permettons de vous donner un extrait de ce contrat daté du 15 mai:

"Quant à l'importance du tirage, nous ne pouvons prendre aucune obligation pour la première année, ne sachant pas combien d'exemplaires il nous faudra dans la haute saison, cependant nous croyons qu'il nous faudra 75,000 exemplaires la seconde année car, à partir de l'année prochaine, nous aurons quelques services de plus."

Nous avons toujours cherché à obliger les clients de notre service de publicité, malheureusement nous avons eu, à la suite des agissements de notre ex-courrier, quelques différends que nous n'avons pu éviter, malgré toute notre bonne volonté.

Avec considération

La Compagnie suisse des wagons-restaurants,

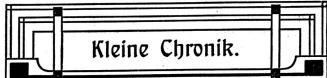
L'Inspecteur: A. Hagmann.

M. l'Inspecteur a oublié de toucher les points suivants:

1. L'Horaire portait les mots: "Publication mensuelle" imprimés sur la couverture.
 2. En tout cas, on n'a tiré que 5000 exemplaires, le saut de 75000 à 5000 est pourtant un peu trop grand.
 3. Le débit n'était pas l'affaire du courtier, mais bien de la Direction à Berne, qui au lieu de s'en occuper l'a toujours négligé.
 4. Les "pochettes" promises par les contrats, qui devaient faciliter l'écoulement de l'Horaire, ont bien été fabriquées, mais n'ont jamais été utilisées.
 5. Les contrats d'insertion ne stipulent pas que durant les mois d'hiver, on déposera sur les tables des horaires d'été, comme cela s'est fait durant tout l'hiver passé.
- Ce sont les cinq considérations qui ont amené le Tribunal à se prononcer en faveur de l'hôtel de Bâle dans ce dernier procès. O. A.
- >&<
- ## L'Industrie hôtelière à l'Exposition de Milan.
- Avant de voir s'ouvrir les portes de l'Exposition internationale, qui va avoir lieu dans la métropole de la Haute-Italie, il convient d'en dire encore deux mots, spécialement en ce qui concerne l'industrie des hôtels. Indépendamment de l'intérêt général que peut présenter cette exposition, la branche des hôtels est très justifiée de porter un plus grand intérêt à ce nouveau "marché mondial" qu'à ses prédecesseurs, du fait que c'est la première fois qu'on y verra figurer l'industrie hôtelière sous une rubrique spéciale. Tout d'abord l'exposition avait été organisée sous la classification des transports et de ce qui a trait aux touristes et aux voyages. Toutefois lorsqu'on considère combien tout ce qui concerne les hôtels, forme un tout homogène, bien distinct, on comprendra et on trouvera tout à fait normal qu'il ait été réservé une place spéciale à cette branche dans l'exposition.
- L'importance de ce fait pour l'industrie des hôtels a déjà été signalée il y a six mois environ, dans le Bulletin officiel, organe des hôteliers de France. Et quoique les réflexions faites à ce sujet s'appliquaient spécialement aux conditions en France, et en particulier à la possibilité pour la France, de reconquérir la clientèle italienne, perdue par suite de négociations commerciales non satisfaisantes, il y a cependant quelques avis d'un intérêt général, qui peuvent mériter l'attention de cercles plus étendus — aussi ne sera-t-il pas superflu d'en rappeler l'essentiel.
- Nous mentionnerons en premier lieu, le fait constaté, que les hôtels se présentent à l'exposition nouvelle, pour la première fois sous une subdivision spéciale et que, par conséquent, cette branche se place pour l'avenir sur le même pied que les autres industries. C'est là un facteur important. Les portes de la participation à la grande concurrence internationale, à laquelle on est redevable de tant de progrès et de perfectionnement, lui sont désormais ouvertes. Le mérite en revient — et ceci doit être indiqué ici — au syndicat sus-mentionné des hôteliers de France, lequel a écrit en temps voulu au président de l'exposition, pour lui faire ressortir l'importance de l'industrie hôtelière dans le domaine des transports et qui a réclamé une place à part. Le Touring-Club français avait, de son côté, ouvert la voie dans ce but, car on lui est redevable d'avoir fait ressortir dans ces dernières années l'importance de l'industrie des hôtels, par suite de l'utilisation des routes, auxquelles la concurrence des chemins de fer avait porté préjudice.
- L'exposition de Milan permettra ainsi au public de jeter un coup d'œil sur la grande importance économique et sociale de l'industrie des hôtels, trop peu estimée jusqu'ici et regardée de travers par beaucoup (même en Suisse comme l'on sait). On se rendra compte et on pourra se faire une idée, combien de branches et des plus diverses sont en rapport avec les hôtels. Nous ne mentionnerons que l'industrie des meubles, la bijouterie, la lingerie, la tapiserie, la construction avec toutes ses ramifications, la branche de l'alimentation et des produits du sol, l'art culinaire, l'hygiène, la technique, les arts graphiques, etc.
- L'hôtel peut présenter le même intérêt que les installations de transport qui sollicitent le voyageur et offrent à ce dernier un séjour plus ou moins agréable, et l'entretien et les soins qui s'y rattachent. C'est cette idée qui a été à la base des efforts faits, ainsi que de l'aménagement de la section réservée aux hôtels, à l'exposition de Milan. Elle mérite en retour, que les hôteliers lui témoignent de toutes parts leur vif intérêt, tout spécialement en considération de l'internationalité de la profession.
- >&<
- ## Un nouveau Code télégraphique pour hôtels.
- Un nouveau Code télégraphique pour hôtels va paraître à Berlin, édité par la maison Barthel, Standke & Cie. Celle-ci se propose en outre d'édition un livre d'adresses pour adresses télégraphiques abrégées, suivi de son Code télégraphique d'hôtels pour faciliter l'emploi de celui-ci aux voyageurs du commerce. *Tout ceci n'est qu'un piège tendu aux hôteliers pour leur extorquer des annonces*, car le Code doit être accepté et employé à l'exclusion de tout autre par les hôtels qui figurent dans la liste des hôtels recommandés dans le livre. *Chaque voyageur choisira de préférence un hôtel inscrit dans cette liste*. Pour figurer dans cette liste, recommandée comme bon moyen de réclame, l'hôtelier paie 10 marks à l'éditeur. En retour, il reçoit le livre gratis, à condition de le tenir toujours à la disposition des voyageurs. M. A. R. H. écrit l'avertissement suivant: "Que signifie tout cela? C'est bien vite dit. L'impression du livre coûte beaucoup d'argent, la réclame pour faire connaître le livre et pour le vendre de même, et cet argent est perdu, si le livre n'est pas suffisamment répandu. Pour éviter cela, il existe un moyen bien simple, on en charge les hôteliers qui ont bon dos. Ils feront la besogne et paieront encore pour avoir eu l'honneur de la faire."
- Même avec la meilleure volonté du monde, on ne peut admettre une pareille desinvolture, d'autant plus que le Code n'est absolument pas utilisable. Il paraît que l'auteur de ce Code ne sait pas que les mots des télégrammes chiffrés ne peuvent avoir plus de dix lettres, d'ailleurs nous n'avons pas pu trouver comment une famille désirant plus d'une ou deux chambres à 4 lits pourrait retenir les chambres nécessaires.

saires avec ce Code là. Quand à ignorer ou vouloir ignorer le Code d'hôtels international et le Code de la Société suisse des hôteliers, et à chercher à en empêcher l'emploi, c'est pour le moins maladroit. Il est absolument impossible que le propriétaire d'un hôtel, tant qu'il est membre de la Société internationale des hôteliers ou de la Société suisse des hôteliers prête son concours à une pareille chose, et cela dans son propre intérêt."

Il est superflu de perdre des paroles sur ce principe. Nous sommes sûrs que la date maison d'édition ne trouvera pas un seul client parmi les hôteliers suisses.



Kleine Chronik.

Eine für die Bäder Deutschlands bemerkenswerte Schadenersatzklage ist dieser Tage durch einen gerichtlichen Vergleich aus der Welt geschafft worden. Ein Kaufmann aus Berlin, der sich mit seiner Gattin zu längeren Kuraufenthalten nach Helgoland begab, hatte die dortige Gemeindeverwaltung auf Schadenersatz in Höhe von 1500 M. verklagt, weil ein Koffer seiner Gattin, in dem sie unter anderem eine kostbare Pelzgarment und seidene Blusen befanden, auf dem Transport vom Schiff zur Insel spurlos verschwunden ist. Die Gemeindeverwaltung auf Helgoland, die anfänglich jede Entschädigungspflicht in diesem Falle ablehnte, hat sich nunmehr bereit erklärt, eine Entschädigung von tausend Mark zu zahlen, wenn damit alle weiteren Ansprüche als erledigt angesehen werden. Auf dieser Basis ist dann auch beim Landgericht Altona ein Vergleich abgeschlossen worden.

Der Verband der Gasthofbesitzer am Bodensee und Rhein fasto laut "Thurg. Zeit." an der Generalversammlung in Konstanz den Vorschlag des Herrn Spenneth, vom "Bairischen Hof" in Lindau, in Bezug auf die Ausbeutung des Rheinalters zu Industriezwecken folgende Resolution: "Die bei der heutigen Generalversammlung des Vereins der Gasthofbesitzer vom Bodensee und Rhein anwesenden Mitglieder erheben Protest gegen die neu anzulegenden Industriewerke am Rheinalter, wodurch die historische und weltbekannte Naturschönheit vernichtet und für sämtliche Gewerbe des Fremdenverkehrs in allen Staaten am Bodensee und Rhein ein grosser Schaden hervorgehen würde; und sie ersuchen den Vorstand, bei den beteiligten und massgebenden Behörden mit allem Nachdrucke vorzutreten zu werden." Gleichzeitig erfolgte eine Sympathie-Kundgebung zu gunsten des Spülungs-Projektes. Für Reklame wurde ein Posten von 7300 Fr. b-schlossen.

Niederlassung von Hotelangestellten. Dem "Luzerner Tagblatt" wird geschrieben: Am 25. April hat das Bundesgericht den Rekurs der Hotelangestellten auf Rigikaufl, Rigistaffel und Rigifirst abermals als begründet erklärt und erkannt, die Kantone welche die Schweizerbürger bei Bezug einer Niederlassungs- oder Aufenthaltsgebihr den eigenen Kantonsangehörigen gleichsetzen, das heißt, sie dürfen die Betriebsgebihr nicht einen höheren Taxo verfüllen. Diesen Entscheid hat das Bundesgericht schon im Jahre 1904 unter den nämlichen Parteien gefällt. Die Regierung des Standes Schwyz, wollte aber das Urteil dem hohen Gerichtshofe zur Wiedererwägung unterbreiten, weil dasselbe "magere (magne)" sei. Bei dem Bundesgericht wollte aber die Eleganz dieser Jurisprudenz nicht verlangen. Dasselbe verfällt die widerspenstige Regierung zu den Kosten.

Hotelerie und Staatsseisenbahnen in Österreich. Im Lauf des kommenden Sommers werden im österreichischen Alpengebiete mehrere Staatsbahnenlinien eröffnet, die zur Hebung des Fremdenverkehrs dienen werden. Das Eisenbahnministerium, welches nach jeder Richtung die Voraussetzungen für eine Verkehrserweiterung auf den neuen Bahnen zu schaffen bemüht ist, wendet auch dem Zustandekommen von Hotels im Bereich dieser Bahnen seine besondere Aufmerksamkeit zu. Es bestehen daselbst wohl schon modern eingerichtete Hotels und weitere Hotelanlagen sind in Aufführung begriffen. Indessen gilt es noch an manchen Punkten für Hotels vorzusorgen, an welchen sich nach Eröffnung des Eisenbahnverkehrs ein lebhafter Verkehr entwickeln wird. Die Staatsseisenbahnverwaltung sucht daher das Zustandekommen von Hotels auf solchen Orten zu fördern und nimmt zu Gunsten dieser Hotelanlagen insbesondere die Gewährung von Frachtenabnahmen, insbesondere die Gewährung von Frachtenabnahmen für den Transport von Baumaterialien und Eisenwaren, sowie die Erlaubnung verfügbarer Bahngänge, die Übernahme der Anfertigung von Plänen, der Bauaufsicht usw. in Aussicht. Ferner wird in jüngerer Zeit für Gesellschaften als erledigt angesehen werden. Auf dieser Basis ist dann auch beim Landgericht Altona ein Vergleich abgeschlossen worden.

Verkehrswesen.

Winterthur-Romanshorn. Die Doppelpassbahn Winterthur-Wiesendangen-Romanshorn wurde am 30. April dem Betriebe übergeben.

Frankfurt-Innsbruck-Salzburg. In der kommenden Saison verkehren täglich direkte Wagen Frankfurt-Innsbruck und Innsbruck-Salzburg.

Locarno. Hier hat sich eine Aktiengesellschaft für den Bau einer elektrischen Strassenbahn für Locarno gebildet. Das Gesellschaftskapital beträgt 200,000 Franken.

St. Moritz. Hier bildete sich eine Aktiengesellschaft, die eine Wasch- und Desinfektionsanstalt

erstellen will. Der Bau mit der gesamten Einrichtung ist auf Fr. 300,000 geschätzt.

Eine neue Pacific-Bahn beabsichtigt die Great Northern-Eisenbahn von Montreal nach Vancouver parallel mit der Canadian Pacific-Bahn zu bauen. Von Montreal wird die Bahn Anschluss nach Boston haben. Man hofft, die gewaltige Strecke in zwei Jahren völlig auszubauen zu können, und in zwei Monaten sollen bereits die Baukontrakte für 6000 Km vergeben werden.

Bundesbahnen. Der Ertrag des Personentransportes beläuft sich laut Bericht der Generaldirektion auf 1905 auf 48,477,180 gegen 45,427,723 Fr. 1904. Die Verlustsumme beträgt 12,5% der Reisen, den nahm von Jahr zu Jahr auf das andere Jahr 4,900,000 oder um fast 9% zu; die Zunahme erstreckt sich über ein Monate mit Ausnahme des Mai; der grössere Verkehr während der Wintermonate ist teilweise eine Folge der Entwicklung der Wintersport in der Schweiz. Diese erfreuliche Zunahme des Personenverkehrs ist jedoch mit einem Grund für die bedeutende Steigerung der Betriebsausgaben, veranlasst durch Vermehrung der Zahl der Züge und Verdopplung derselben während der Sommeraison. Unsere Erachtung sollte in den steigenden Preisen der Beförderungen für die massgebenden Bahnhöfe in Winkl liegen, wo alle möglichen Mitteln den Bedürfnissen des Fremdenverkehrs, dem doch zum grössten Teil die vermehrte Frequenz zu danken ist, mehr entgegenzukommen und gegenüber berichtigten Interessen der Interessenten (betr. bessere Verbindungen, Einlegen von Zügen etc.) sich weniger schwerhörig und zugeknickt zu verhalten.

Taxermässigung nach Mailand. Für den Bezug der internationalen Ausstellung in Mailand, welche am 28. April eröffnet wird und bis Ende September dauer soll, werden von den italienischen Eisenbahnen folgende Taxermässigungen gewährt. 1. Aussteller: Ermässigung von 40 bis 60% auf den normalen Taxen einfache Fahrt je nach der Entfernung gegen Vorweise einer von Komitee der Ausstellung ausgefertigten Ausweiskarte. 2. An Teilnehmer an Kongressen und Festen (concours): Ermässigung von 60 % auf Distanzen von mind-stens 100 Kilometern gegen Vorweise von Teilnehmer-Legitimationsscheinen, die von den Komitees der Kongresse gestellt werden. 3. An gewöhnliche Reisende: Für den Verkehr mit dem Ausland werden Spezialbillette für Hin- und Rückfahrt an den Grenzstationen nach Mailand mit zwanzigjähriger Gültigkeit dauer abgerechnet. Die ermässigten Preise betragen: Von Chiasso nach Mailand und zurück I. Klasse 9 Fr. 40, II. Klasse 6 Fr. 55, III. Klasse 4 Fr. 25. Unter Einräder dieser ermässigten Taxen werden für die wichtigsten schweizerischen Stationen direkte Spezialbillette nach Mailand eingezogen, die jedoch nur eine Gültigkeit von zehn Tagen erhalten. In die Preise dieser Billete werden für die schweizerischen Strecken die Taxen der gewöhnlichen Retourbillette bis zu den Grenzstationen eingehoben. Die Ermässigung der Spezialausstellungsbillette ist daher

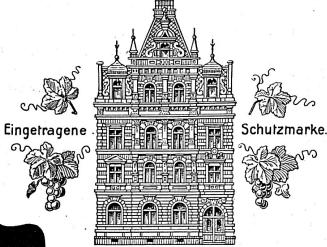
eine sehr bescheidene. Das kommt daher, dass nur auf der 52 Kilometer langen, also verhältnismässig kurzen Strecke Chiasso-Mailand eine Ermässigung von 40 %, auf der 244 Kilometer langen Strecke der Gotthardbahn und der Bundesbahnen aber keine Ermässigung gewährt wird.

Automobilomnibus und Automobilpost. Die Zeit erfordert mehr feste Straßen, in die offizielle Fahrbahnen, in die Lokomotiven, in die Dampfschiffverbindungen, dem Postverkehr etc., auch die Automobilomnibuslinien als gleichberechtigt wird aufnehmen müssen, schreibt die "Automobil-Revue". Die meisten Kulturstaaten sind uns in bezug auf den Automobilomnibusverkehr schon mit gutem Beispiel vorausgegangen. Deutschland hat sogar staatlich betriebene Automobilverbindungen. Im Publikum selbst erkennt man die Vorteile eines solchen Anschlusses an den öffentlichen Verkehr immer mehr, so dass neuerdings viele Gemeinden zu einer Aktiengesellschaft zusammstritten, um gemeinschaftlich einen Automobilomnibus-Vorstand und die Grossstädte Frankreichs zählen die Motordroschke als etwas Selbstverständliches zum Straßenbild. Neuerdings hat nun auch die schweizerische Postverwaltung das Automobil zum Postdienst herangezogen und einige Post-Automobile zur Personenbeförderung eingeschafft. Vorläufig hat man drei Linien: Bern-Papiernühle, Bern-Utzigen und Bern-Dettighofen mit Motor-Omnibussen ausgerüstet. Auf der Strecke Bern-Dettighofen wurde schon eine Probefahrt abgehalten. Der Automobil-Omnibus ist in den üblichen gelben Farben Postwagen gehalten, geschmückt mit Wappenstille und Amtsschild. In den Wagen haben 14 Personen bequem Platz. Ein Vierzylinder-Motor von 30 HP setzt den Wagen, welcher 1300 kg wiegt, in Bewegung. Auf dem Dach des Wagens können etwa 200 kg. Gepäck untergebracht werden. Der Wagen fährt mit einer Geschwindigkeit von 17 km in der Stunde, morgens 8.08 Uhr von Bern ab, kam 8.35 nach Wohlen und erreichte 9.05 sein Ziel Dettighofen.

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 29. April 2595.
Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} ordre au 1^{er} de la ville de Lausanne-Ouchy du 12 au 18 avril 1906: Angleterre 1340, Russie 774, France 1069, Suisse 782, Allemagne 627, Amérique 381, Italie 31, Divers 242. — Total 5246.
Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 14. bis 20. April: Deutsche 1114, Engländer 235, Schweizer 278, Franzosen 97, Holländer 107, Belgier 56, Russen und Polen 183, Österreicher und Ungarn 93, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 93, Dänen, Schweden, Norweger 26, Amerikaner 47, Angehörige anderer Nationalitäten 21. Total 2930.

Grösster Export nach der Schweiz.



Anlässlich des bevorstehenden Frühjahrsversands teile meinen geschätzten Abnehmern, sowie allen übrigen Freunden von Rhein- und Moselweinen ergeben mit, dass nunmehr die vorzüglich entwickelten Jahrgänge 1900 und 1902, bzw. 1903 und 1904 dem Konsum zugeführt werden.

Preislisten, sowie Muster stehen gratis und franko zu Diensten.

Gleichzeitig gestatte ich mir, darauf aufmerksam zu machen, dass ich meine Weinhandlung unter der Firma **Adolf Jeremias** unverändert seit Jahren in dem Stammhaus der früheren Firma J. Jeremias betreibe und aus diesem Grunde das nebenstehende Warenzeichen, welches das Stammhaus der früheren Firma J. Jeremias darstellt, für meine Firma **Adolf Jeremias** gesetzlich habe schützen lassen. Um Verwechslungen mit ähnlich lautenden Firmen zu vermeiden, bitte ich das nebenstehende Warenzeichen, sowie meine Firma

Adolf Jeremias

Weingrosshandlung ADOLF JEREMIAS

48, Kaiserstrasse, MAINZ a. Rh.

125

Ia. Sauerkraut und Sauerrüben

sind noch erhältlich bei

Chles Massard, Sauerkrautfabrik
in Bümpiz bei Bern.

In Gebinden von 25—200 kg. sowie (E1232)
in Konservendosen von 2½ und 5 kg. Postsendungen.

Wald-Restaurations.

In einer industriereichen Stadt im Ober-Elsass ist eine mitten im Stadtwald befindliche, sehr schön gelegene und gut besuchte Restauration samt Läden zu verkaufen. Terrasse 200 Personen fassend. Günstige Verkehrsverbindung. 60,000 Mk. Kapital erforderlich. Agenten verboten. Offerten von Selbstreflektanten unter Chiffre H 160 R an die Exped. ds. Bl.

Directeur-Gérant, Chef de réception.

Tüchtiger, energischer und sprachkundiger Fachmann, Mitte Dreissiger, kautionsfähig, sucht Saison- oder Jahresengagement. Prima Referenzen zu Diensten.

Offerten unter Chiffre H 149 R an die Exped. ds. Bl.

DIRECTEUR

Suisse, marié, 30 ans, actuellement dans un des premiers hôtels de la Suisse française, cherche pour la saison d'hiver direction d'un bon hôtel à la Riviera ou ailleurs. Références de premier ordre.

Addresser les offres sous chiffres H 124 R à l'administration du journal.

Erfahrener Hotel-Direktor

mit ausgedehnten Relationen

sucht die Leitung eines erstklassigen Hotels

mit Saisonbetrieb zu übernehmen, am liebsten in Graubünden.

Offerten unter Chiffre H 144 R an die Exped. ds. Bl.

Kühlkabinen und Eischränke

Bestes System. — Absolut trockene Luft.
Zahlreiche Referenzen.

Kienast & Bäuerlein, Zürich.

A céder de suite Hôtel-maison de famille

(22 lits)
à GÉRARDMÉR (Vosges)
(station estivale.)

S'adresser à M^e MATHIEU, notaire à GÉRARDMÉR.



J. SALBERG, Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.

Gleichzeitig Inhaber der Firma 280

J. BLEULER, Tapetenlager, Zürich.

Vornehmste und grösste Auswahl.

Japeten

Schweizer, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit allen Hotelarbeiten vertraut, in ungekündeter Stellung, sucht auf 1. Januar 1907 oder später passende Stelle. Prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre H 316 R an die Exped. ds. Bl.

Direktor

Schweizer, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit allen Hotelarbeiten vertraut, in ungekündeter Stellung, sucht auf 1. Januar 1907 oder später passende Stelle. Prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre H 316 R an die Exped. ds. Bl.

Direction ou Gérance.

Jeune homme, Suisse, marié, sans enfants, très bien accompagné, gérant d'un grand établissement de 1^{er} ordre en suisse, saison d'été, cherche pour la saison d'hiver occupation. Riviera ou ailleurs.

Addresser les offres sous chiffre H 141 R à l'adm. du journal.

INDISPENSABLE

dans chaque bonne cuisine d'hôtel est la

Pâte d'amandes gar. 2/3 amandes, 1/3 sucre.

Pâte d'amandes et de noisettes

pour cuire 2/3 sucre, 1/3 amandes.

Envoi d'échantillon par colis postal de 5 kg. franco.

ROB. SCHREINER, CHAUX-DE-FONDS

Fabrique spéciale de produits aux amandes.

Usine électrique et à vapeur.

(G1339) 29.9

Sichere, spurlose Vertilgung

jeder Art Ungeziefer,

Schwabenkäfer, Mäuse, Wanzen etc.

ist dem verehrlichen Publikum gelobt durch den Unterzeichneten. Die Verbindung auf Verlangen alle Desinfektionsmittel, Präparate und Isolat. Jede Garantie für rasche und gründliche Ausräumung obigen Ungeziefers. Ganz besonders ist zu beachten, dass nicht das geringste an Mobiliar oder an den Lokalitäten beschmutzt oder beschädigt wird. Diese Desinfektionsmethode ist für Hotel-Besitzer besonders günstig, da diese Arbeit in der höchst-

Saison von mir ausgeführt werden kann, ohne dass das Hotel-Personal im geringsten an seiner täglichen Arbeit gestört wird. Unter ganz bescheidenen Ansprüchen empfiehlt sich der Unterzeichnete. 165 Erstes, seit vierzig Jahren einziges Präs.-Desinfektions-Geschäft auf dem Platze Zürich.

A. Egli, Chemiker, Zürich V, Mainaustr. 53.

NACH LONDON
geht über Strassburg-Brüssel-
Ostende-Dover

Post-Route
unter belgischer
Statthalterei.

mit drei Schieddampfern täglich. Durchgehende Wagen nach III Kl.
Ganz moderne Dampfer in prachtvoller Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth“, das erste Turbinen-Packetboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Die Geschwindigkeit des Paketboots mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die

Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden.
DURCHGEHENDE OSTENDE-BASEL u. OSTENDE-SALZBURG üb. Strassburg, Stuttgart, Arberg.
WAGEN OSTENDE-SALZBURG. TENDE-WIEN üb. Basel, Zürich, Arberg.
Fahrplanblätter sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgen Angelegheten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albangraben 1,** unentgeltlich erteilt.

Vereinsmitglied, energisch und gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, 35 Jahre alt, dem eine ebenso tüchtige wie fachkundige Frau zur Seite steht (kindlerlos), sucht wegen Abgabe seines bis jetzt innegehabten Geschäftes passendes Engagement per April

Direktor oder Chef de réception

eines Hauses ersten Ranges. Jahresschall vorgezogen.
Offerten unter Chiffre H 294 R an die Exped. ds. Bl.

DIRECTEUR
qui dirige grand établissement cherche place de saison
ou à l'année.
Adresser les offres sous chifres H 314 R à l'adm.
du journal.

Occasion.
Rheinische Weingrosshandlung verkauft wegen Ueberfüllung ihrer Lager meist eigene und selbst gekelterte reine Gewächse von
Rhein, Mosel, Nahe und Pfalz
im Fass und in Flaschen zu äusserst billigen Preisen in jedem Quantum und assortiert nach Wunschen. Proben gerne zu Diensten.
Referenzen erster Hoteliers. 2905
Offerten unter Chiffre E 1044 an die Union Reclame, Luzern.

Gartenmöbel
in Eisen und Holz.
Stühle, Tische, Bänke
in bekannter, solider u. feiner Ausführung.
Größtes Lager. Vorteilhafteste Preise.
Suter-Strehler & Cie.
Zürich. (H1303Z) 2894
Alteste Eisenmöbelfabrik der Schweiz.

Neu! Schilf-Matten Neu!
sind das Beste für Teppich-Unterlagen, weil sich die Teppiche hierdurch viel schwerer anfühlen, um viel leichter darauf geht und der Boden dadurch egal gemacht wird!
Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit und liefern je bei Abnahme von mindestens 12 Rollen an Arheim (Holland) und vorherige Kassa-Einsendung oder gegen Nachnahme die Rolle für Mk. 3.25.
J. VREDENBURG — Brüssel —
85, Rue Cauchetier, 85.
Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u.s.w. 307

Bauterrain zu verkaufen.
In allerschönster Lage der italienischen Riviera ist ein grosses Bauterrain zu verkaufen.
Interessenten wenden Offerten unter Chiffre H 76 R an die Exped. ds. Bl. senden.

Sans aucun frais

notre entreprise vous soumettra selon les indications que vous voudrez bien lui donner

Projets de clichés,
Textes frappants,
Plans d'insertions,
Devis de publicité.

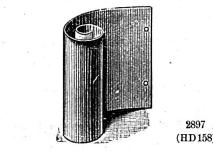
Adressez-vous à l'Union des journaux suisses pour la publicité.

UNION-RÉCLAME
— LUCERNE et LAUSANNE. —

Cafés torréfiés
aux prix les plus avantageux.
A. Stamm-Maurer
BERNE. 253
Echantillons et offres spéciales à disposition.
Cafés verts.

Billig zu verkaufen
ein so gut wie neuer
Hotelherd und ein
Restaurationsherd
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwasseranrichtung neuester Konstruktion.
Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

Offiziere:
Staubzucker 70 Cts. per Kilo.
Aprikosen-Konfitur Fr. 1.— per Flacon à 250 gr.
Kochschokolade in Pulver en bloc Fr. 1.90 per Kilo.
Flüssig. Café-Extrakt Fr. 1.— per Flacon à 250 gr.
Bretone-Farben rot, grün usw.
Fr. 1.50 per großer Flacon à 250 gr.
Mandelkerne Fr. 2.— per Kilo.
Haselnusskerne Fr. 1.60 per Kilo.
Versand-Geschäft W. Haldor, Luzern.
Bei Abnahme von wenigstens 5 Kilo franko. (H1090) (H1708Lz) 1380



2897 (HD158)

Rollschutzwände
vorzüglichstes Fabrikat
halten stets auf Lager
Suter-Strehler & Co., Zürich
Mech. Eisenmöbelfabrik.

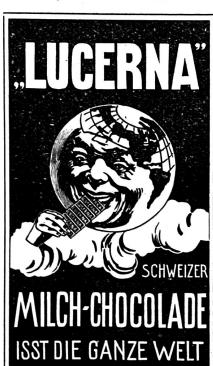
Verlangen Sie gratis
den neuen Katalog
ca. 1000 photograph.
Abbildung über
garantierte
Uhren, Gold- &
Silber-Waren
E. Leicht-Mayer
& Cie.
LUZERN 23
bei der Hofkirche

Diablerets sur Aigle
Alpes Vaudoises, station climatérique.
A vendre ou à louer grand et beau
château. Position unique, vue splendide.
Convenable pour pensionnat, café-
restaurant ou bazar d'été. (HE1184)

AIGLE.
A vendre immeuble avec café d'ancienne réputation. Clientèle assurée.
S'adresser à Alois Jordan, agence immobilière, Aigle, Vaud. 1381

Zu verkaufen
Abstinenz-Hotel

in einer verkehrsreichen Stadt der Schweiz beim Hauptbahnhof. Offerten sub Wc2790Q an Haasestein & Vogler, Basel. (HE1282) 1399



1

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof.
100 Betten.
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.
H. Morlock, Besitzer
auch Besitzer vom Hôtel de Suisse (früher Roublon) und vom Terminus-Hotel.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.
Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch
Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstronzen
Niederlage und Vertretung für die Schweiz:
Jost Witz, Luzern
Platushot, gegenüber Hotel Viktoria
Preis-Courants gratis und franko.

Was lehren uns die jüngsten grossen Brandereignisse in der Schweiz, spez. mit Hinsicht auf die Hotelindustrie?

Dass einzig ein stets bereiter, für jedermann ohne Instruktion zu handhabender von Zu-fälligkeiten wie beispielweise Wassermangel unabhängiger Löschschutz in Form des „MINIMAX-Handfeuerlöschers“ im Interesse des Hotelbesitzers und der Gäste Katastrophen zu verhindern imstande ist. Verlangen Sie noch heute Gratisprospekt von der

2899 (D757)

Minimax-Gesellschaft Zürich (Mercatorium)

London, Paris, Berlin, Wien, Brüssel, Mailand, New-York.

BÉHA'S HOTEL
ET DE LA PAIX
LUGANO.

Dans le quartier ouest de Lugano, au centre du mouvement des étrangers; vis-à-vis des bateaux à vapeur et de la station du tramway Lugano-Paradiso-San Salvatore. Situation tranquille et exempte de poussière. Entouré d'un superbe jardin particulier. Tout le confort moderne (ascenseur, lumière électrique, chauffage central, bains, grand hall, bibliothèque).
L'HOTEL BÉHA ne comprend que des chambres en façade.

Direction personnelle du propriétaire
809

Alex. Béha
précédemment Hôtel du Parc.

Interlaken.
Seiler's Hotel Métropole und Monopole
ersten Ranges
in zentraler Lage am Höheweg. Vollständig renoviert.
Appartements mit Privatbadezimmern. Table d'hôtes an kleinen Tischen. Hall. Automobile-Garage. Schattiger Garten.
E. Seiler, früher Direktor des Hotel Jungfrau.

Für
Hotel- und Pensions-Wäsche
sind von grösstem Vorteil:
SCHULERS Bleich-Schmierseife ☺ ☺ ☺
SCHULERS Goldseife-Savon d'or ☺ ☺ ☺
SCHULERS Goldseifen-Spähne ☺ ☺ ☺
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver
sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen
Carl Schuler & Co., Kreuzlingen
Fabrik von Seifen, Soda und
chemischen Produkten.

270

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Inseraten-Tarif:
Stellengesuche :
(Vorname, Zeichnung)
Inserat ... fr. 2.
Wiederholung ... 1.
Wiederholung ... 2.
Wiederholung ... 3.
Die Spesen für Beförderung eingehaltenen Offerten sind in diesen Preisen nicht inbegriffen.

Stellenanfragen:
Erste Anfrage ... fr. 2.
Wiederholung ... 2.
Für Mitglieder ... 2.
Wiederholung ... 1.
Die Spesen für Beförderung eingehaltenen Offerten sind in diesen Preisen nicht inbegriffen.

Personal-Anzeiger

MONITEUR DES VACANCES

Prix des Annonces:
Demandes de places :
(Prise d'avance)
Premier inscrit fr. 2.
Répétition ... 1.
Dès l'expédition ... 2.
Répétition ... 1.
1,50
Les frais de port pour l'expédition offerte sont compris dans ces prix.
Offres de places :
Premier inscrit fr. 2.
Répétition ... 2.
Pour sociétés ... 2.
Répétition ... 1.
Les frais de port pour l'expédition offerte ne sont pas compris dans ces prix.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Offene Stellen * Emplois vacants

Aide de cuisine gesucht für Berghotel, per Ende Mai. Küche welche schon in Distanzstufen für Magenkuren konditioniert haben und als diversen Zubereitungen kennen, wie Zupfkoppen, Gehaltsansprüche und Angabe des Alters. Chiffre 831

Bureaugehilfe. Gesucht auf kommende Saison ein Bureauvolontär, der deutsch und franz. korrespondiert, in Fremdpension Grantholmen. Eintritt Anfang Juni. Chiffre 990

Chef de cuisine gesucht in ein Hotel-Restaurant der Zentralschweiz. Es besteht unter Umständen auch ein jüngerer offizieller Mann, der noch keine Chiffre die angegeben hat berücksichtigen werden. Eintritt 15. Juni. Zeugnissabschriften und Photographie, nebst Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre 789

Chef de cuisine, tüchtiger, mittleren Alters, gesucht für Restaurantküche. Ohne gute Zeugnisse unmöglich sich zu melden. Zeugnissabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche gef. an Postfach 41, Häm. (813)

Chef de cuisine, durchaus tüchtig, sparsam und nüchtern, gesucht per 15. Mai, in gutes Hotel. Offre prima Referenzen unmit sich melden. Chiffre 916

Conducteur-Concierge, parlant les trois langues, ayant de déjé travallé comme tel dans bonnes maisons, est demandé de suite. Place à l'année. Adresser les offres avec certificats et photographie à la Direction d'un Hotel du Mont Blanc, Genève. (880)

Courierkellner, tüchtiger, gesucht in Hotel I. Ranges, zu sofortigen Eintritt mit Zeugnissabschriften u. Photographie an Postfach 525 Interlaken. (901)

Gesucht für Bregenz, ein Bodenseehotel, in Ettingen-Bodensee. Hotel Meierhof; am April. Tüchtiger **Secretär**, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig. Saisonstelle. Salär M. 60 monatlich und Mk. 30 Reisevergütung. Offerten an Direktor F. A. Führ, Scheveningen (Holland). (903)

Gesucht nach Spa (Belgien), für die Saison: 1 Conduc- teur, nicht unter 20 Jahren, gross, der 3 Hauptsprachen: 1 Belge, 1 Holländisch, 1 Französisch. 1 Tüchtiger **Secrétaire-Volontaire-Sous-Chef de réception**, der 3 Hauptsprachen mächtig; 1 Chasseur (Page boy), englisch sprechend. Zeugnissabschriften und Photographie einsenden. Antwortbriefe erbeten. Ferner: ein junger **Kellnerlehrling**, tüchtiger Lehrling. Offerten an den Betreuer, ein junger Kellner, der einen Lehrlingszeugnis und mit Photographie zu verschenken. Chiffre 818

Gesucht auf die Sommeraison (Eintritt 1. Juni) in Hotel I. Ranges von der Kompanie der **Refectoires-Volontaires**. Die Stelle eignet sich für serice junge Leute, die sich weiter ausbildung und Carrrière machen wollen. Kein Salär. Zeugnisse u. Photographie erbeten. Ferner ein junger **Kellnerlehrling**, tüchtiger Lehrling. Offerten an den Betreuer, ein junger Kellner, der einen Lehrlingszeugnis und mit Photographie zu verschenken. Chiffre 805

Gesucht für ein Restaurant ersten Ranges in St. Moritz, für die Sommeraison: eine **Restauratrice**, tüchtige, deutsch, italienisch und französisch sprechende **Kochin**; tüchtige **Saaltöchter**, aus englischer Sprache; tüchtige **Zimmermädchen**, französisch englisch. Zeugnisse und Angabe des Grusses. Chiffre 803

Gesucht auf die Sommeraison (Eintritt 1. Juni) in Hotel I. Ranges von der Kompanie der **Refectoires-Volontaires**. Die Stelle eignet sich für serice junge Leute, die sich weiter ausbildung und Carrrière machen wollen. Kein Salär. Zeugnisse u. Photographie erbeten. Ferner ein junger **Kellnerlehrling**, tüchtiger Lehrling. Offerten an den Betreuer, ein junger Kellner, der einen Lehrlingszeugnis und mit Photographie zu verschenken. Chiffre 818

Gesucht für ein Restaurant ersten Ranges in St. Moritz, für die Sommeraison: eine **Restauratrice**, tüchtige, deutsch, italienisch und französisch sprechende **Kochin**; tüchtige **Saaltöchter**, aus englischer Sprache; tüchtige **Zimmermädchen**, französisch englisch. Zeugnisse und Angabe des Grusses. Chiffre 803

Gesucht für ein Restaurant ersten Ranges in St. Moritz, für die Sommeraison: eine **Restauratrice**, tüchtige, deutsch, italienisch und französisch sprechende **Kochin**; tüchtige **Saaltöchter**, aus englischer Sprache; tüchtige **Zimmermädchen**, französisch englisch. Zeugnisse und Angabe des Grusses. Chiffre 803

Gesucht ein **Kaffekochin**; ein **Secretär-Kassier**; Liftpuffer mittlerer Größe. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 910

Gesucht für Hotels Cattani in Engellberg: 2 erktl. **Zimmermädchen** und **Saaltöchter**, sowie ein **Chef de rang** und 2 sides de restaurant. Zeugnissabschriften und Photographie sind zu richten an Betr. Cattani, Engellberg. (870)

Gesucht für grössere Bahnhofrestauration Städtebahnen, ein tüchtiger **Secretär**, Saisonstelle, in gut bürgerlicher Küche bewandert ist, Elsässer oder bereits an Inn und Landwirtschaft gelehrte Leute werden bevorzugt; eben selbständige Köchin, welche die Küchenkunst und die Lehre hinter sich haben. Nur kantonalen Bewerber mit ersten Referenzen wollen. Zeugnissabschriften und Photographie mit Gehaltsansprüchen einsenden. Chiffre 861

Gesucht für ein Berghotel in Grubunden, für Sommeraison: 2 **Saaltöchter**, 2 **Restauratrices**, 4 **Zimmermädchen**, 1 **Kellnermeister**, solit. u. tüchtig. Ch. 915

Gouvernante générale demandée pour hôtel de montagne de la Suisse française. Gage fr. 80. Doit parler français couramment. Chiffre 860

Kaffekochin gesucht von erstkl. Hotel in Luzern. Photographie u. Zeugnissabschriften sind zu richten an Postfach 120, Luzern. (848)

Kaffekochin. Für kommende Sommersaison ist noch in Engadin die Stelle einer Kaffekochin resp. einer zweiten Kochin, der der Chefköchin behilflich sein sollte. Chiffre 865

Koch oder Köchin. Gesucht auf kommende Saison prima Koch oder Köchin auch in der Patisserie bewandert, in feine Fremdpension mit 40 Betten, im Engadin. Eintritt Anfang Juni. Chiffre 778

Kontrollleur. Gesucht in ein grosses Kurtablissement des Schwyzwaldes ein tüchtiger junger Mann, als Kontrollleur. Saisonstelle. Eintritt sofort. Chiffre 817

Lingère, tüchtige, zu sofortigen Eintritt gesucht. Offerten an Hotel Royal, Zürich. (884)

Maitre d'hôtel. Pour maison de tout premier ordre des langues modernes. Très bonne place à l'année. Chiffre 896

Office-gouvernante, energisch und tüchtig, gesucht für Mitte Mai, in Hotel I. Ranges. Offerten mit Photographie, Zeugnissabschriften und Gehaltsansprüchen an: Postfach 527, Interlaken. Chiffre 867

On demande pour la saison d'été, dans hôtel de montagne: un bon chef ou cuisinière-chef; deux filles-volontaires de saillie, parlant aussi le français. Références séries exigées. Envoyer copies de certificats et chiffe 851

Pâtissier-Kochlehrling. Gesucht in ein Hotel des Berner Oberlandes ein junger, geübter Pâtissier, der Gelegenheit hat bei tüchtigem Chef das Kochen zu lernen. Zeugnisse erbeten. Chiffre 872

Secrétaire-caissier. On demande de suite dans un hôtel de première ordre de la Suisse française un secrétaire-caissier parlant et écrivant couramment les trois langues, connaissant le système de billets et billets et ayant une grande expérience d'une bonne maison. Age de 20 à 26 ans. Envoyer copies de certificats, photographie et prétention de salaire. Chiffre 728

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Secrétaire-Kontrolleur, mit Führung des Hotel-Journals (Sammler-System) absolut vertraut, gesucht nach Genf. Eintritt sofort. Chiffre 862

Secrétaire, gesucht in ein Hotel des Berner Oberlandes, kein Secrétaire, ein Franzose, englisch sprechend, kein Wirtshaussprache, gut bewandert im Verkehr mit Freunden. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 871

Serviertöchter. Zum 1. Juni auch ich zwei tüchtige Serviertöchter für erstkl. Haus, ausschliesslich zum Bedienen der Courrières. Salär M. 60 monatlich und Mk. 30 Reisevergütung. Offerten an Direktor F. A. Führ, Scheveningen (Holland). (903)

Immermädchen gesucht in erstkl. Hotel, zum sofortigen Eintritt. Musst tüchtig und der engl. und franz. Sprache mächtig sein. Jahresstelle. Chiffre 889

Immermädchen gesucht in erstkl. Hotel, zum sofortigen Eintritt. Musst tüchtig und der engl. und franz. Sprache mächtig sein. Jahresstelle. Chiffre 889

Stellengesuche-Demandes de places

Bureau & Reception.

Buchhalter, bilanzfähig, der doppelten und amerikanischen Buchhaltung, sowie auch der 4 Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig; im "Hotelschein" tüchtig, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse oder Südschweiz bevorzugt. Geb. Offerten erbeten an Carl Müller, Leonhardstr. 15, Zürich. (912)

Bureau, junger gebildeter Deutschschweizer aus dem Berner Land, mit Buchhaltung, Kenntnisse über alle Hauptcorrespondenzen, volkstümlich mächtig, vollständig italienisch und französisch und etwas englisch sprechend, Stenographie und perfekte Maschinenschreiber, mit netter, geläufiger Handschrift, wünscht Stellung zu einem Hotel in Italien. Beste Zeugnisse und Referenzen sowie Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Buchhalter und Buchmuster, tüchtig, erfahren, bestemmt gehobener gebildeter Anteilnehmer, in seifen Jahren auch in Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse oder Südschweiz bevorzugt. Geb. Offerten erbeten an Carl Müller, Leonhardstr. 15, Zürich. (912)

Bureau oder Interprete, gebildeter Mann, Schweizer, der engl. Zelt und Rumänien tätig war und kann Rumänisch, russisch, polnisch mächtig, ebenfalls Französisch und perfekt Russisch, französisch und deutsch spricht, sucht passende Stellung in Hotel. Chiffre 918

Bureauaufzüchter, tüchtiges, der 3 Hauptsprachen mächtig, die beiden Sprachen kennt, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Büroaufzüchter, tüchtiger, gebildeter Anteilnehmer, in seifen Jahren auch in Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918

Chef de cuisine, tüchtiger, englisch sprechend, sucht Stelle in einem Hotel-Restaurant Zürichs, wünscht Stellung zu ändern. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 918</p